

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 35 (1988)  
**Heft:** 11-12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

to del numero degli istruttori presso l'Ufficio federale della protezione civile dagli attuali 54 ad almeno 74. Degli attuali 54 posti di istruttore, 28 sono stati creati con trasferimenti da altri posti dell'ufficio e del dipartimento. Altri spostamenti non sono più possibili nella misura necessaria. Per consolidare questa richiesta di personale, il DFGP ha avviato un'inchiesta organizzativa dell'UFPC di cui è stato incaricato l'Ufficio federale dell'organizzazione.

Per quanto concerne l'istruzione di protezione civile nei cantoni e nei comuni, oggi, data la carenza di istruttori in molti luoghi, non è ancora possibile

occupare tutte le funzioni di quadri vacanti con candidati istruiti. L'esigenza minima è quella che in futuro tutti i posti lasciati liberi per pensionamenti vengano occupati solo con candidati da istruire regolarmente. In tal caso occorre prendere in considerazione la possibilità di corsi d'istruzione abbreviati, in particolare per ex-quadri e specialisti dell'esercito, dei pompieri, ecc. Questo, e il miglioramento degli esercizi che devono essere eseguiti dai comuni, i quali sono spesso oggetto di reclami giustificati, presuppongono un numero sufficiente di istruttori di protezione civile. Secondo il giudizio dell'UFPC, il numero degli istruttori a titolo princi-

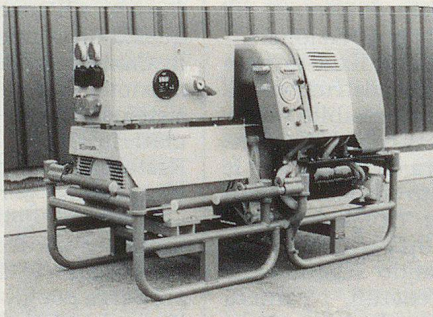
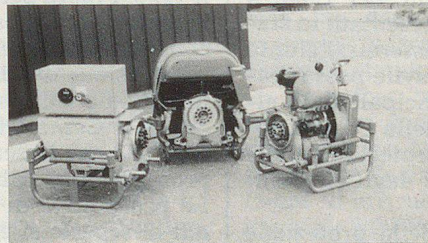
pale impiegati dai cantoni e dai comuni – oggi di 330 circa – dovrebbe essere aumentato a circa 550. Ciò corrisponderebbe ad una regola (da raggiungere) di un istruttore a titolo principale per circa 10 000 abitanti. Là dove esiste un contingente di esperti istruttori a titolo accessorio, è certamente possibile diminuire il numero degli istruttori a titolo principale. A medio e lungo termine la disponibilità dei datori di lavoro a dispensare i loro impiegati per la funzione di istruttore a titolo accessorio, dovrebbe però diminuire progressivamente. ▲

## DOSATA AG Notstromanlagen

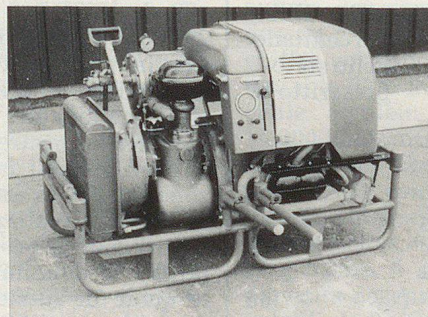
Postfach 50, CH-8910 Affoltern a/A, Telefon 01 761 45 41

### VW Geno 87

**Das kostengünstigste  
Notstrom-Aggregat für den  
Katastrophen-Einsatz in  
Kombination mit dem  
Kompressor 69**



als Notstromanlage



als Kompressoraggregat

#### Beschreibung / Lieferumfang (Grundausrüstung)

Die Stromerzeugungseinheit, VW Geno 87, besteht aus einem Drehstrom-Synchron-Generator mit aufgebautem Schaltkasten in welchem ein Spezialspannungsregler, ein Hauptschalter mit dem notwendigen Generator-Schutz, ein V-A-F Digital-Instrument und eine Abgangssteckdose eingebaut sind. Generator und Schaltschrank sind auf einem Rohrrahmen gelagert. Über ein Anschlussgehäuse wird das Aggregat an die Antriebseinheit – VW Motor-, wie der Kompressor 69, angebaut. Der Transport erfolgt mit dem vorhandenen 2-Rad-Anhänger.

#### Technische Daten

Elektrische Leistung: nach VDMA bei $\cos.\phi$ 0,8	30 kVA / 24 kW
Spannung: 3 Phasen mit 0-Leiter	400 / 230 Volt
Spannungskonstanz: Im gesamten Leistungs- und Frequenzbereich	+ / - 2 %
Frequenz: Je nach Belastung	50–56 Hz
Gewicht:	ca. 200 kg

#### Zubehör

- Zusatzausrüstungen im Schaltkasten
- Satellitenstation mit Kabeltrommel
- Kabel zur Einspeisung von Anlagen und Hauptverteiler